



**Prof. Landeira-Fernandez**

**Bioestatística**

Rio de Janeiro, 24 de março de 2014.

### **AULA 3: A IMPORTÂNCIA DO INSTRUMENTO**

Um dos principais aspectos na pesquisa quantitativa em psicologia é a qualidade da medida do seu instrumento. Existem duas formas, no Brasil, de se obter esse instrumento. Busca-se instrumentos clássicos, já bem aceitos na literatura e através de um processo de **tradução e adaptação**<sup>1</sup>, avalia-se o impacto desse instrumento para a nossa realidade. A outra alternativa é a de criar o seu próprio instrumento e, assim, levando-se em consideração, as características culturais específicas. A alternativa mais utilizada é a de traduzir e adaptar um instrumento já bem estabelecido na literatura. O primeiro passo para verificar se a tradução e/ou adaptação do instrumento original ou uma versão traduzida se adequa ao português brasileiro é o de formar um painel de especialistas e verificar até que ponto a versão brasileira está adequada.

#### **Exercício:**

Nosso grupo de pesquisa traduziu e adaptou um questionário de controle atencional que foi publicado recentemente na revista Temas em Psicologia (Filgueiras et al, 2015 - adaptação semântica escala de atenção)<sup>2</sup>. Leia o artigo e utilize a planilha com os dados brutos para derivar os resultados apresentados nesse artigo.

---

<sup>1</sup> Atenção ao conceito exposto. O processo de tradução de um instrumento estrangeiro NÃO SIGNIFICA que o mesmo possua condições de utilização no público brasileiro. A tradução é apenas o primeiro passo. Para maiores detalhes, veja os arquivos suplementares deixados no site.

<sup>2</sup> Você pode baixar o artigo da nossa equipe em <http://www.nnce.org/Arquivos/Aulas/bioestatistica/3-artigo-filgueiras.pdf>